

73 - Gohan's Misfortune! An Unexpected Great Saiyaman Movie?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

itsuka togireta

[00:25] ---

Don't you wanna dream again?

[00:29] ---

yume no tuzuki hajimeyou

[00:29] ---

Now it's calling for me

Go back to the start

[00:35] ---

hoshi wo tsunagete

[00:35] ---

Wishing on the starlight

[00:39] ---

sora ni tobira kakeba ii

[00:39] ---

In the sky,

let's paint a door for tomorrow

[00:45] ---

arata na stage wa

[00:45] ---

Just step on the new stage

Don't be shy

[00:50] ---

kami ni idomu basho

[00:50] ---

Gonna take the challenge of god

[00:55] ---

Kyouretsu Mouretsu Dynamic!

[00:55] ---

Kyo Let's☆Mo Let's☆Dynamic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Dai panic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Big panic!

[01:00] ---

makeru to tsuyoku naru

[01:00] ---

I don't care bout limits, no regret

[01:04] ---

minohodo shirazu niwa

[01:04] ---

Make me tougher even though I lose

[01:10] ---

koukai toka genkai toka nai mon

[01:10] ---

Nothing' gonna stop me no mo'

Try me

[01:15] ---

Souzetsu Chouzetsu Dynamic!

[01:15] ---

So Zet's☆Cho Zet's☆Dynamic!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Renda kick!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Give a kick!

[01:20] ---

abisete musya burui

[01:20] ---

Keep on going

Power pumpin' up

[01:24] ---

sugee koto ga matterundaze

[01:24] ---

Something greater waiting not so far away

[01:47] ---

RAMEN

[01:48] ---

Here you go.

[01:49] ---

Ahh, at last!

[01:52] ---

Time to dig in!

[02:02] ---

Yummy!

[02:03] ---

Aren't you on the clock?

[02:05] ---

It's fine.

[02:06] ---

Well... But...

[02:11] ---

That?

[02:12] ---

That's Watagash. It doesn't look it,
but it's a diabolical wanted criminal.

[02:17] ---

Diabolical?!

[02:19] ---

Don't worry. It's already sealed away.
It has no chance of escape.

[02:26] ---

This is no time to be taking detours,
is it? Just take it to prison.

[02:30] ---

Even a super elite gets hungry.

[02:42] ---

Say, pops...

[02:44] ---

Yes?

[02:45] ---

Can I say that you forced me
to eat ramen against my will?

[02:51] ---

I'll report you.

[02:55] ---

GOHAN'S MISFORTUNE!
AN UNEXPECTED GREAT SAIYAMAN MOVIE?!

[03:16] ---

Wh-What is it, Videl san?!

[03:18] ---

Th-That...

[03:21] ---

The latest theatrical movie!

[03:29] ---

Great Saiyaman vs Mr. Satan!

[03:35] ---

*Playing the main character,
Great Saiyaman, is...*

[03:39] ---

...the ultra-popular super star...

[03:43] ---

...Barry Kahn!

[03:48] ---

*Playing the love interest is
the popular idol, Cocoa Amaguri!*

[03:54] ---

*And the legendary martial artist,
Mr. Satan!*

[03:59] ---

It's his major acting debut!

[04:04] ---

Now filming!

Check the website for details!

[04:07] ---

G-Great Saiyaman's going to be a movie?

[04:10] ---

And fighting against Dad?

[04:14] ---

They finally aired the commercial!

[04:17] ---

Sorry I kept it a secret.

[04:19] ---

The movie industry has this thing
called "non-disclosure."

[04:25] ---

I can't believe it.

You're completely into this actor thing.

[04:28] ---

What's going on?

[04:31] ---

Actually...

[04:32] ---

That Barry *kun* came to me saying,
"I'd love to act with you, Satan *san*."

[04:48] ---

Barry *san*!

A moment of your time, please!

[04:51] ---

Great Saiyaman is only a minor hero...

[04:54] ---

...who made headlines for
a little while then disappeared.

[04:59] ---

Yeah. You could say
no one remembers him now.

[05:02] ---

Why did you choose such an
un-cool hero for your subject?

[05:07] ---

Isn't the difference between him
and a cool guy like me amusing?

[05:16] ---

Good morning.

It's a fine day today isn't it?

[05:20] ---

- Assistant director.

- Oh, yes?

[05:22] ---

That commercial on TV.

[05:24] ---

That aired yesterday?

[05:25] ---

Change it.

[05:26] ---

Huh?!

[05:27] ---

"Great Saiyaman vs Mr. Satan"?

[05:31] ---

No! The title of this movie is...

[05:34] ---

..."Barry Kahn in

Great Saiyaman vs Mr. Satan"!

[05:39] ---

Um, that sounds a little long.

[05:41] ---

Just change it! Right now!

[05:44] ---

Y-Yes!

[05:46] ---

Director, what should we do?

[05:51] ---

Dumb stooges.

[05:53] ---

This is my movie, so don't screw it up.

[05:56] ---

Barry *san*, we need you in wardrobe!

[06:01] ---

So this is where they film movies.

[06:06] ---

I wish we could have shown Dad this.

[06:08] ---

It can't be helped
with him off training.

[06:14] ---

Am I gettin' a cold?

[06:15] ---

Satan *san*!

[06:18] ---

Good morning!

[06:23] ---

Cocoa *chan*!

[06:25] ---

I've missed you!

[06:27] ---

We just met yesterday, though.

[06:30] ---

Let's do our best today as well!

[06:33] ---

When you say that, Cocoa *chan*,
I feel like I can!

[06:37] ---

Oh, Satan *san*!

[06:39] ---

Oh, sorry. I forgot to introduce you.

[06:43] ---

This is Cocoa Amaguri *kun*.

[06:45] ---

I'm Cocoa! I'm an idol!

[06:49] ---

This is my daughter Videll,
her husband, Gohan *kun*,

[06:53] ---

and my granddaughter, Pan *chan*.

[06:55] ---

Pardon us for barging in on your work.

[06:59] ---

Don't freak out by
what I'm about to say.

[07:02] ---

He may not look like much,
but Gohan *kun* here is...

[07:06] ---

...the real Great--

[07:07] ---

No!

[07:11] ---

Please keep that a secret.

[07:14] ---

But it's your chance to be famous!

[07:16] ---

Honestly! Not everyone wants to
be famous like you!

[07:21] ---

The professor Gohan *kun* works for
is extremely strict.

[07:25] ---

If word got out,
he'd lose his assistant job!

[07:31] ---

Barry *kun!*

[07:32] ---

Good morning!

[07:38] ---

Which agency do you belong to?

[07:40] ---

Um, what do you mean by agency?

[07:43] ---

Oh, excuse me.

[07:45] ---

You're so pretty.

I thought you had to be an actress.

[07:51] ---

Not bad, Barry *kun!* You've got a good eye!

[07:54] ---

She's my daughter.

[07:56] ---

Oh, really?

[07:58] ---

Glad to meet you. I'm Barry Kahn.

[08:01] ---

If you'd like,

I can give you an autograph.

[08:05] ---

That's all right.

[08:07] ---

If you'll excuse us.

[08:10] ---

Let's go, Gohan *kun.*

[08:12] ---

Okay.

[08:19] ---

I-It looks like I'd already given her
an autograph before.

[08:25] ---

You could have gotten one.

[08:27] ---

No. I don't need it.

[08:29] ---

It's an A-list actor's autograph.

[08:33] ---

You're much cooler than he is, Gohan *kun.*

[08:45] ---

Next, Scene 26.

[08:47] ---

It's the first highlight scene where Great Saiyaman barely dodges a speeding tank!

[08:59] ---

Barry *san* isn't doing it?

[09:01] ---

Barry *kun* actually wanted to do his action himself,

[09:05] ---

but he said that no one wants to risk having an A-list actor get hurt.

[09:11] ---

That's doubtful.

[09:13] ---

All ready on set!

[09:15] ---

Okay, here we go. Ready!

[09:18] ---

Hold on a minute!

[09:20] ---

Let's change the action scene.

[09:22] ---

In what way?

[09:24] ---

He doesn't dodge the tank.
At the last moment, he jumps on it.

[09:28] ---

That'd look better, wouldn't it?

[09:30] ---

Well, I suppose if we use wires...

[09:33] ---

We're not using wires.

[09:36] ---

My movies are famous for not using wires.

[09:40] ---

If you can't do it, you're fired.

[09:42] ---

Don't expect to work
in this business again.

[09:47] ---

Barry *kun*, don't you think
you're being a little too harsh?

[09:50] ---

"For a true hero,

[09:52] ---

there comes a time when he must stand
and fight whatever hardships he may face."

[09:57] ---

That wise saying...!

[09:59] ---

A MAN AMONG MEN: MR. SATAN

[09:59] ---

That's right.

[10:01] ---

It's a quote by a man among men, from the first page of your memoir, *Satan san*.

[10:06] ---

You must really look up to me!

I'm impressed!

[10:12] ---

Actually, the first page is all I've read.

[10:14] ---

Stuntman *kun*! Best of luck!

[10:21] ---

Hang on, Dad!

[10:23] ---

E-Excuse me.

[10:25] ---

Could you let me do it?

[10:28] ---

That's crazy! You'll die!

[10:30] ---

That's right. You're an amateur.

[10:32] ---

Why not?

[10:33] ---

B-Barry *san*!

[10:35] ---

I get how you feel.

[10:37] ---

If you're in my movie, you can get popular with the ladies and brag.

[10:41] ---

That's not it!

[10:42] ---

Actually, that's partly true.

[10:44] ---

Gohan *kun*?

[10:46] ---

I thought when Pan *chan* grows up and watches the movie, she might enjoy it.

[11:10] ---

Well then, Gohan *san*. Are you ready?

[11:13] ---

Yes! I'm ready when you are!

[11:17] ---

You embarrassed me.

[11:21] ---

*Now watch your husband
seriously injure himself.*

[11:24] ---

Next, Scene 26, Cut 13! Ready!

[11:29] ---

Action!

[11:44] ---

Hup!

[11:56] ---

You...?! Just who are you?!

[12:01] ---

I am the hero of justice,
I never forgive evil.

[12:16] ---

I am Great Saiyaman!

[12:40] ---

This has turned into a big headache.

[12:44] ---

Amazing!

[12:46] ---

You're amazing!

[12:48] ---

Why did that talent
go unnoticed until now?!

[12:52] ---

Hey! Wait a minute!

[12:55] ---

That finishing pose isn't
the one I thought up!

[12:58] ---

Is there a problem?

[13:03] ---

I'm asking you if there's a problem, punk!

[13:08] ---

Um, well, I...

[13:11] ---

I'm going to the bathroom!

[13:14] ---

Your name's Gohan *kun*, right?

[13:16] ---

Yes.

[13:17] ---

I'd like to officially sign you on

as a stuntman.

[13:22] ---

It looks like this movie is going to be
my greatest masterpiece!

[13:26] ---

Well, putting on the suit
got me in the mood,

[13:30] ---

but that's really not my thing.

[13:33] ---

Why not?

[13:34] ---

With the mask on,
no one will see your face.

[13:37] ---

Videl *san*?

[13:38] ---

It brought back memories
and made my heart pound.

[13:43] ---

I'm asking you, too!

[13:45] ---

I'm co-starring with Barry *kun*
so I can't risk anything going wrong.

[13:51] ---

GREAT SAIYAMAN VS MR. SATAN

[13:55] ---

I wonder if I can memorize the script.

[14:00] ---

A bank robbery is in progress!
Citizens, please evacuate immediately!

[14:04] ---

I repeat! A bank robbery is in progress.

[14:08] ---

This place is completely surrounded!

[14:11] ---

Throw down your weapons and surrender!

[14:14] ---

What?!

[14:16] ---

Rushing in all alone... Are you stupid?!

[14:19] ---

No human can stand up
against military armor!

[14:23] ---

That's right!

[14:25] ---

Bastard!

[14:33] ---

Had enough?!

[14:35] ---

I'll say it again! Surrender--

[14:36] ---

Stop right there!

[14:45] ---

O-Oh no!

[14:47] ---

Y-You?!

[14:49] ---

I am...

[14:50] ---

Great Saiyaman, aren't you?!

[14:52] ---

Huh?!

[14:53] ---

Don't tell me you've forgotten us!

[14:57] ---

Umm... Umm... Umm...

[15:08] ---

What should we do with these guys,

Videl *san*?

[15:10] ---

You're those bad guys!

[15:12] ---

That brings back memories.

Have you been well?

[15:15] ---

Of course we haven't been well!

[15:17] ---

Thanks to you,

we were in prison until yesterday!

[15:20] ---

There hasn't been a day

when we forgot your face!

[15:24] ---

Now that fate's brought you here,

we can pay you back for that time--

[15:36] ---

It's on Earth!

[15:41] ---

Hey, what's wrong?

You ain't asleep are you?!

[15:44] ---

What are you thinking?! Wake up already!

[15:48] ---

Hey you!

[15:49] ---

Shut up!

[15:52] ---

Wh-What?!

[15:54] ---

Would you back off, bro?

[15:57] ---

I'm not sure why, but...

[16:00] ---

I get the feeling that,
right now, I can take on...

[16:08] ---

...anyone!

[16:11] ---

Wh-What is this guy?!

[16:22] ---

Don't get cocky!

[16:30] ---

I'll end your evil-doing with this!

[16:34] ---

Ka... Me...

[16:38] ---

Uh-oh!

[16:39] ---

Great Saiyaman Beam.

[16:46] ---

N-Now! Charge!

[16:48] ---

Apprehend the criminals!

[16:52] ---

Hey, Gohan.

[16:54] ---

What are you doing, man?

[16:56] ---

I-I am not Gohan!

[16:59] ---

I am Great Saiyaman!

[17:01] ---

How can you dress like that at your age?
You'll make your wife cry.

[17:08] ---

Actually, I have her approval.

[17:14] ---

*Yesterday, a man calling himself
Great Saiyaman apprehended bank robbers.*

[17:20] ---

His identity is a mystery, but some are calling it an elaborate movie promotion,

[17:25] ---

and the entire town is saying that the lead, Barry Kahn, was Great Saiyaman.

[17:36] ---

Good morning!

[17:38] ---

Gohan *kun!*

[17:39] ---

We saw the news!

[17:41] ---

What do you mean?

[17:42] ---

There you go playing dumb.

[17:45] ---

You took the shooting costume home.

[17:47] ---

So the identity of yesterday's Great Saiyaman is--

[17:50] ---

Hello!

[17:52] ---

Dr. Bulma! Can we help you?

[17:54] ---

I need to apologize for something.

[17:57] ---

Oh? What's that?

[17:59] ---

This is probably the suit that was stolen from my place.

[17:59] ---

GREAT SAIYAMAN RETURNS

[18:05] ---

I made a spare Great Saiyaman suit for shooting,

[18:09] ---

just in case the first one was damaged,

[18:13] ---

but someone broke into my lab the other day and stole it.

[18:17] ---

It's fortunate that he didn't wear the stolen suit to do bad things.

[18:22] ---

Oh, so that's it.

[18:24] ---

I thought for sure that Gohan *kun*
was Great Saiyaman.

[18:28] ---

O-Of course I'm not!

[18:31] ---

What are you doing?!

[18:34] ---

Oops. Here comes the big star.

[18:38] ---

Hey!

[18:39] ---

Yes?

[18:40] ---

Don't act like you own my film site
just because you can do some stunts!

[18:45] ---

I-I'm sorry about that.

I'll go change into my suit!

[18:50] ---

Bulma san, thank you so much!

[18:53] ---

You really saved me.

That was great acting!

[18:57] ---

It was a weak excuse
but you're lucky they bought it.

[19:01] ---

It looks like you still get lost
in character when you wear that suit.

[19:06] ---

I'm sorry.

[19:07] ---

Being a hero is fine, but don't forget
that family comes first.

[19:13] ---

Y-Yes!

[19:19] ---

Great Saiyaman!

[19:22] ---

Cut! Okay!

[19:24] ---

All right, that's good!

[19:27] ---

Nice work.

Let's pick it up tomorrow...

[19:30] ---

Gohan *san*!

[19:33] ---

Smile!

[19:36] ---

You want me to help you with your lines?

[19:39] ---

Yes!

[19:40] ---

Um... Maybe you should ask
a proper actor instead of me.

[19:45] ---

It has to be you, Gohan *san*!

[19:48] ---

But...

[19:49] ---

It's an important scene with
Great Saiyaman, and I can't ask Barry *san*!

[19:58] ---

A-All right.

[20:00] ---

Lucky!

[20:03] ---

Um... We're going to practice
at your house, right?

[20:06] ---

Yes.

[20:07] ---

Why are we on the roof?

[20:09] ---

I thought you could fly me home.

[20:12] ---

Huh?

[20:13] ---

You really surprised me.

[20:15] ---

I can't believe the Great Saiyaman who
beat the bank robbers was you, Gohan *san*.

[20:22] ---

I overheard you talking with
Dr. Bulma here earlier.

[20:27] ---

U-Um, Cocoa *san*...

[20:30] ---

It's all right! I won't tell anyone!

[20:35] ---

But, in return...

[20:42] ---

Wow! It's so pretty!

[20:49] ---

Since we're already here,
could you take a longer route?

[20:54] ---

Sure, sure.

[20:59] ---

Wow! It's pretty at night too!

[21:04] ---

Are you satisfied?

[21:05] ---

Oh yes!

[21:07] ---

Then let's head to your house.

[21:10] ---

Huh? A UFO?

[21:13] ---

Jaco *san*!

[21:15] ---

Great Saiyaman!

[21:17] ---

I don't know who's in there,
but I'm certain of this!

[21:21] ---

The one Watagash chose as its host...

[21:25] ---

...is you!

[21:27] ---

What? Do you know him?

[21:29] ---

Macrocosm Cannon, activate!

[21:37] ---

I'll vaporize you at the cellular level
before things get out of hand, Watagash!

[21:50] ---

tenshi to akuma ga nakayoku suwattenda

[21:50] ---

*An angel and a demon are
sitting together like friends*

[21:56] ---

*I'm in the middle
Which way do I face?*

[21:56] ---

boku wa mannaka docchi mukeba ii

[22:02] ---

jibun ka sore igai ka dochira ka kowasette

[22:02] ---

*Either destroy myself
or destroy everything else*

[22:08] ---

They scream it in my ear all night

[22:08] ---

yonakajuu mimimoto de sakebunda

[22:13] ---

Is there a right answer to this?

[22:13] ---

tadashii kotae nante anno

[22:20] ---

tenshi no kamen kabutta akumatachi

[22:20] ---

*The masks of angels
on the faces of demons*

[22:26] ---

They beckon to me and say to me

[22:26] ---

boku ni temaneki shite iunosa

[22:32] ---

seigi no tameni aku wo horobose ima

[22:32] ---

*"For the sake of goodness
destroy all evil right now"*

[22:38] ---

They say the world is waiting for me

[22:38] ---

sekai ga kimi wo matteirunda to

[22:52] ---

Hello. It's Gohan.

[22:54] ---

Filming a movie is hard work.

[22:56] ---

*Plus, because of a diabolical alien,
it looks like the Earth is in peril.*

[23:00] ---

But I won't lose.

[23:02] ---

Transform!

[23:05] ---

*I am the hero of justice,
I won't let evil escape!*

[23:09] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:11] ---

"FOR THE ONES HE LOVES!"

THE UNBEATABLE GREAT SAIYAMAN!!"

[23:16] ---

You must see it!

[23:17] ---

Hup!

[23:18] ---

[23:20] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:24:52 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:24:52 UTC by whimsee